

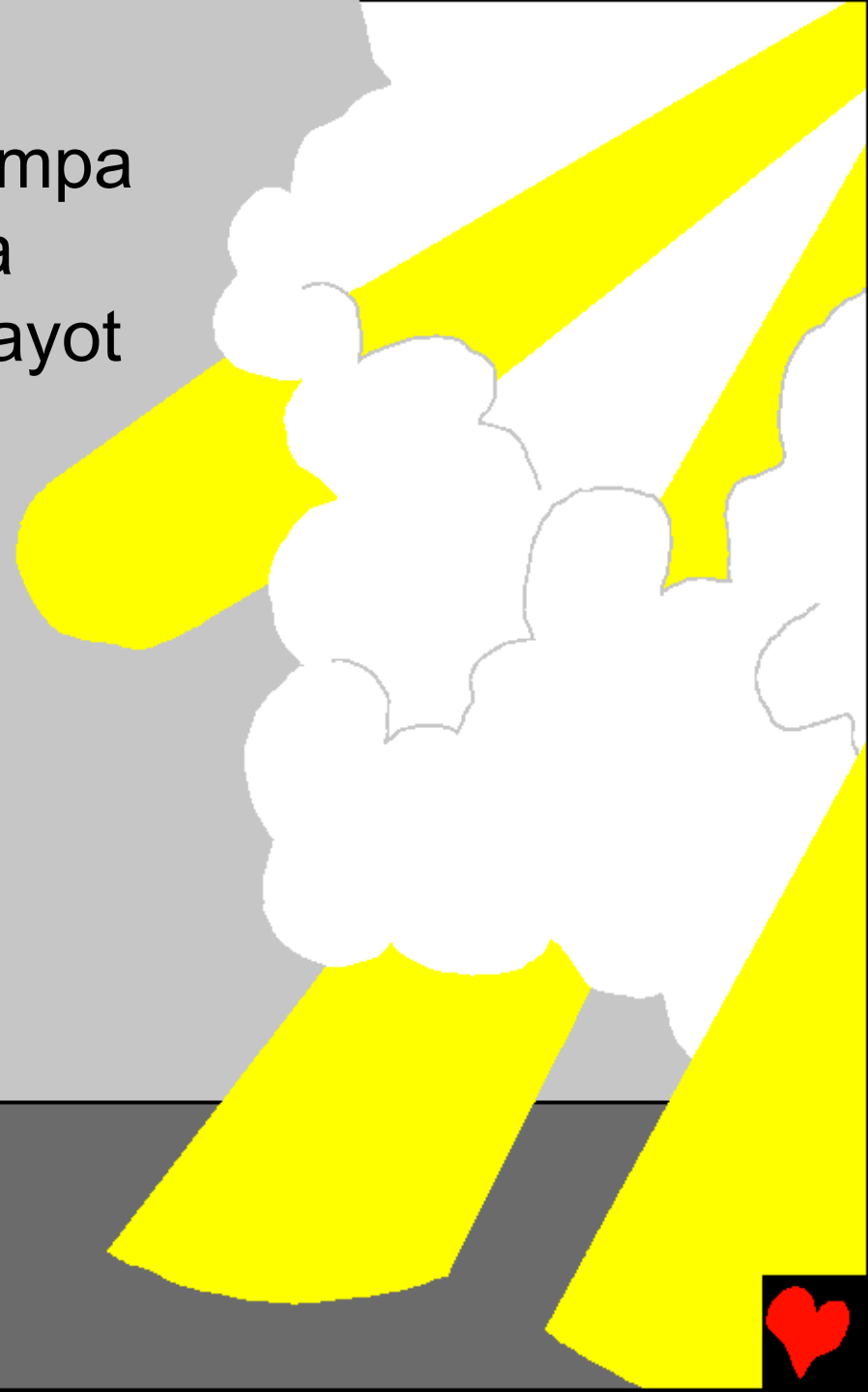
Elisabet ya quipixtoya icone ipan itacayo se chucuase
metzti quema Toteco quititanqui iilhuicac ejca cati
itoca Gabriel ma yahui hasta altepet Nazaret ipan
estado Galilea para quimacas se ichpocat itoca María
se camanali. Huan María itztoya se cuali ichpocat cati
amo quema quiixmajtoya se tacat huan ya quiijtantoya
se telpocat cati itoca José cati
eliyaya iteipan ixhui
Tanahuatijquet David
ten huejcajquiya.



Huan nopa ilhuicac ejquet quiilhui:
–Amo ximomajmati María. Toteco
mitztapejpenijtoc para
mitztiochihuas tahuel miyac.
Nimantzi ticonehue tielis huan
teipa tijtacetiltis se oquichpil
huan tijtocaxtalis Jesús. Yaya
elis hueyi iixpa Toteco. Huan
masehualme quiixmatise para Icone
Toteco Dios Cati Más Quipiya
Tanahuatili.



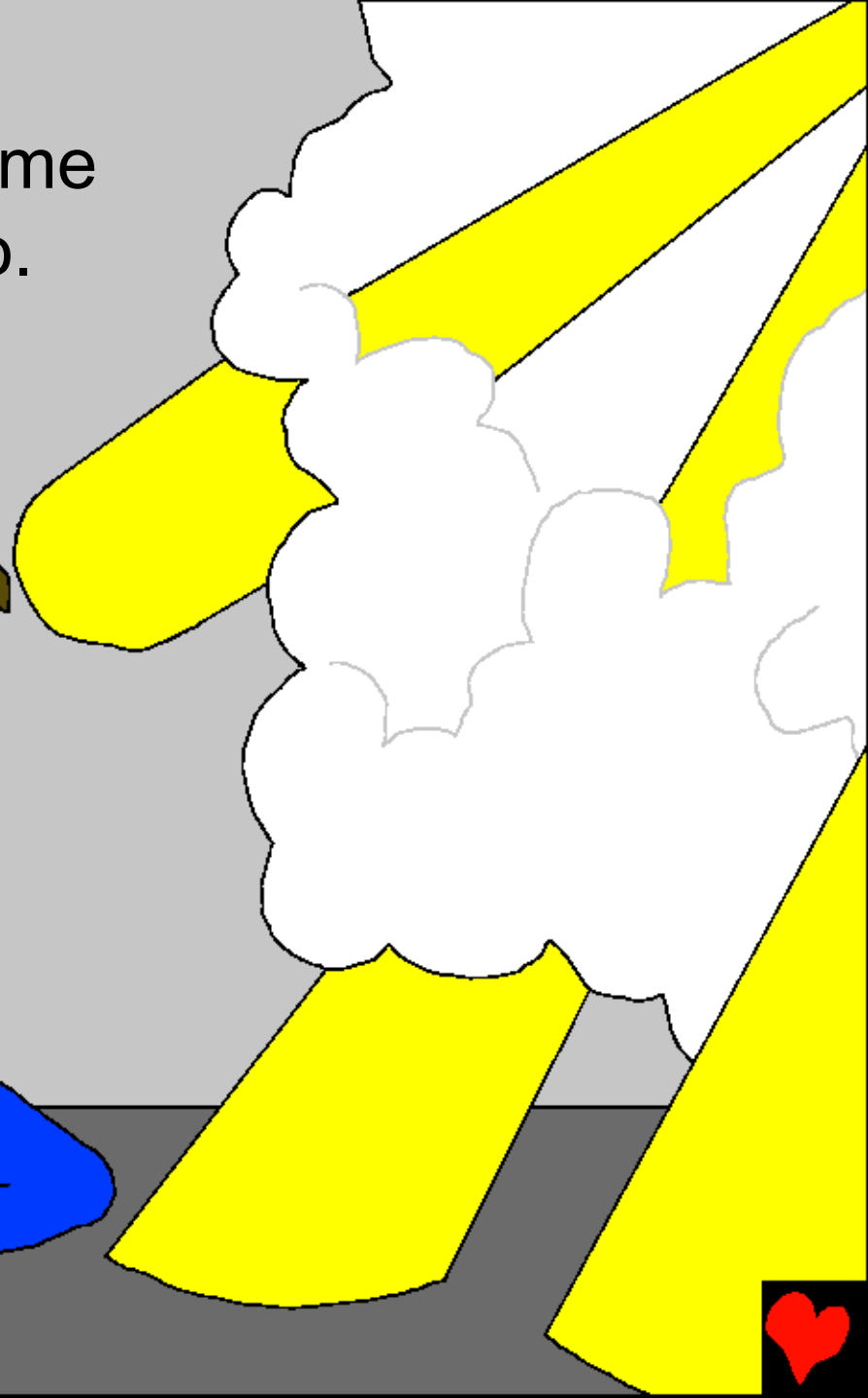
Huan Toteco quichihuas ma
mosehuis huan tanahuatis campa
tanahuatiyaya ihuejcapan tata
David. Huan quipiyas tequiticayot
ica israelitame para nochipa
huan amo quema tamis
itanahuatilis.



Huajca María quitatzintoquili nopa
ilhuicac ejquet: –¿Quenicatza
niconehue nielis, huan amo quema
niitztoya ihuaya se tacat? Huan
nopa ilhuicac ejquet quinanquili:
–Itonal Toteco hualas
ipan ta, huan
ichicahualis Toteco
Dios Cati Más
Quipiya Tanahuatili
mitzixtzacuas huan
ticonehue tielis.



Huan yeca mocone elis nelía
tatzejtzeloltic, huan masehualme
quiixmatise para Icone Toteco.



Teipa María mocuالتالي huan moisiहुित्ति
yajqui se altepet ipan estado Judea campa
onca miyac tepeme, campa ichaj Zacarías.
Huan calaquito huan
quitajpalo Elisabet. Huan
quema Elisabet
quicajqui para María
quinojnotzqui, icone
Elisabet mojmolini
iijtico.



Huan Itonal Toteco quitemiti Elisabet, huan
chicahuac Elisabet quiilhui María: –Ipan
nochi sihuame achi más
Toteco mitztiochijtoc ta,
huan nojquiya
quitiochijtoc mocone.



Quej ni panoc quemá tacatqui Jesucristo. Inana Jesús
quitocaxtiyayaj María huan
ya quiijtantoya José huan
quisencajtoyaj ipan amat
para mocuilis quej
momatque quichihuaaj.
Huan ipan nopa
xihuit quemá
polihuiyaya para
motoquilise, José
quimatqui para María ya
tanemiltiyaya, pero elqui
ichicahualis Itonal Toteco
cati quichijqui ma conecui.



Huan José cati ya eltoya ihuehue María ipan amat,
elijaya se tacat xitahuac,
huan amo quinequiyaya
quipinahualtis iniixpa
masehualme, huajca
moilhui más cuali
moamasosolos
ihuaya María
ixtacatzi huan
mocahuase.



Huan quema José moilhuiyaya quichihuas ni tamanti, quiitac ipan se temicti se iilhuicac ejca Toteco cati quiilhui: “Xitacaqui José, ta tiiteipan ixhui David cati huejcajquiya. Amo ximajmahui para timocuilis María, mosihua, pampa nopa conet cati quinemiltía iijtico, pejqui ica ichicahualis Itonal Toteco.”



“Huan María quitacatiltis se oquichpil huan tijtocaxtis:
‘Jesús’ cati quiijosnequi: ‘Temaquixtijquet’, pampa
quinmaquixtis imasehualhua ten
inintajacolhua.”



Huajca quema José isac, quichijqui senquisa cati iilhuicac ejca Toteco quiilhuijtoya. Quicuito María quej isihua, huan José amo quinechcahui hasta tacatqui icone. Huan María quitacatilti iachtohui cone, se piloquichpiltzi. Huan José quitocaxti Jesús.



Ipan nopa tonali itztoya se hueyi tanahuatijquet cati itoca Augusto César huan yaya tanahuati para nochi masehualme ipan taltipacti ma moijcuiloca para taxtahuase impuesto.



Huan monequiyaya nochi masehualme ma
yaca campa inialtepe para moijcuilose.



Huajca José quisqui altepet Nazaret ipan estado
Galilea huan yajqui altepet Belén ipan estado Judea
pampa nepa tacatqui
Tanahuatijquet David ten
huejcajquiya,
huan José
eltoya se



iteipan ixhui.



Huan María, cati ya quiijtantoya, yajqui ihuaya para
moijcuilose, huan ya conehue eliyaya.



Huan quema noja
itztoyaj nepa Belén,
ajsic tonali para
conepiyas María.



Huan quitacatilti iachtohui cone, se piloquichpiltzi huan
quipijqui ica peseli huan quitejqui ipan se cuacajo
campa tacuaj tapiyalme pampa
amo quipantijque campa cochise
ipan se cali para
paxalohuani.



Huan ipan nopa tayohua itztoyaj sequij tamocuitahuiani
cati quinmocuitahuiyayaj ininborregojhua campa
potrero nechca Belén. Huan nimantzi
se ilhuicac ejquet monexti

iniixpa
huan
itatanex
Toteco
yahuatic

quintaahuili huan
inijuanti tahuel
momajmatijque.



Pero nopa ilhuicac ejquet quinilhui: “Amo
ximomajmatica. Nihualajtoc para nimechyolmelahuas
se cuali camanali cati quinmacas
hueyi paquilisti nochi
masehualme
ipan
taltipacti.”



“Amantzi nepa ipan Belén, ialtepe David, ya
tacatqui amotemaquixtija. Yaya nopa Cristo cati
Toteco Dios quijto techtitanilisquía.
Yaya Tohueyiteco.”



“Huan ica ni tanextili anquiixmatise. Anquipantise
nopa piloquichpiltzi pictoc ica peseli huan quitectoque
ipan se cuacajo campa tacuaj
tapiyalme.”



Huan nimantzi monextijque tahuel miyaqui ilhuicac
ehuani ihuaya ya cati achtohui hualajqui,
huan nochi inijuanti
quipaquilismacayayaj



Toteco huan
quijtohuayayaj: . . .



... “Ma tijhueyichihuaca Toteco cati itztoc ilhuicac.
Huan ipan taltipacti ma onca tasehuilisti
ipan iniyolo nochi masehualme cati
quichihuaaj cati Toteco



quipactía.”



Huan nopa ilhuicac ehuanitacuepiliique
ilhuicac, huan nopa tamocuitahuiani
moilhuijque: –Ma tiyacajya Belén
nimantzi. Ma tiquitatij cati panoc cati
Toteco techyolmelahuaco.



Huan nopa tamocuitahuiani
moisihuiltijtiyajque huan quipantijque
María ihuaya José ica nopa pilconetzi
cati quitectoyaj ipan cuacajo.

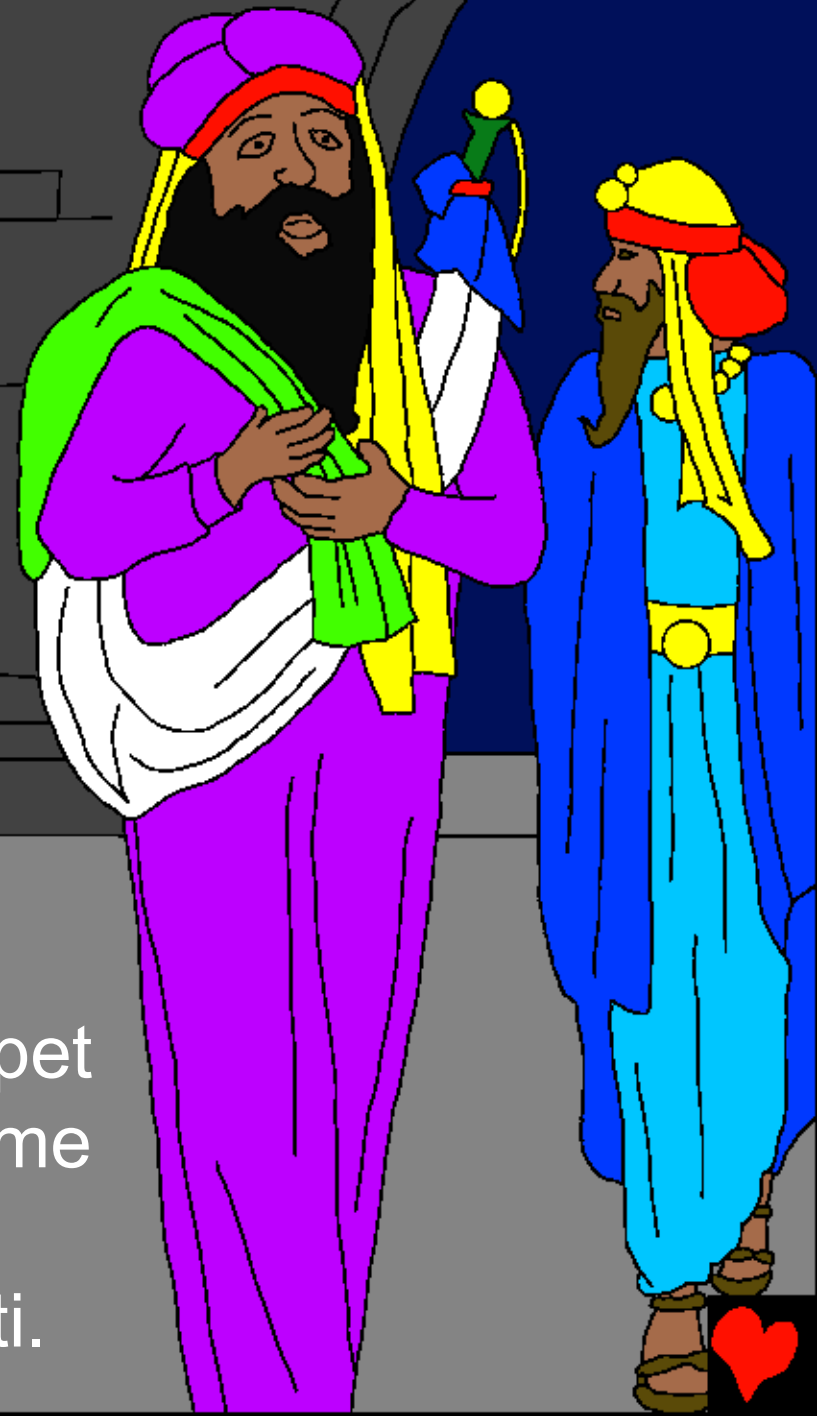


Huan quema quiitaque, quisque huan
quinpohuilijque nochi masehualme cati
nopa ilhuicac ejquet quinilhuijtoya ten
nopa pilconetzi.



Huan Jesús
tacatqui ipan altepet
Belén ipan estado
Judea ipan nopa
tonali quema
Tanahuatijquet

Herodes quipixqui
tequiticayot ipan nopa tali. Huan
ipán nopa tonali ajsicoj ipan altepet
Jerusalén sequij talnamijca tacame
cati momachtijque sitalime huan
hualajque ten campa quisa tonati.



Huan quema ajsicoj,
tatzintocaque:

–¿Canque itzto
yaya cati tacatqui
para elis

inintanahuatijca israelitame?
Hasta nepa campa quisa tonati,
tiqitztoque isital cati pejqui
cahuani quema tacatqui. Huan
tihualajtoque tijhueyimatise.



Huajca Herodes ixtacatzi
quinnotzqui nopa tacame
cati momachtíaj sitalime.
Huan quintatzintoquili
miyac ipan taya tonali
pejqui nesi nopa yancuic
sitali.



Teipa Herodes
quintitanqui ma yaca ipan
pilaltepetzí Belén huan
quinilhui: –Xiyaca Belén,
xijtemotij nopa
piloquichpiltzi, huan
quema anquipantise,
techilhuiquij canque itztoc
para na nojquiya niyas
nijhueyimatiti.



Teipa quema nopa tacame ya quicactoyaj icamanal
Tanahuatijquet Herodes, quistejque Jerusalén. Huan
nimantzi sempa quiitaque nopa sitali
cati achtohui quiitztoyaj nepa
campa quisa tonati. Huan
quinyacantiyajqui hasta
moquetzato itzompac
nopa cali campa
itztoya nopa
piloquichpiltzi.



Huajca calaquitoj ipan nopa cali huan quiitaque nopa
piloquichpiltzi ihuaya inana cati itoca María. Huan

motancuaquetzque huan
moixtapachojque iixpa huan
quihueyitalijque nopa conet.

Huan quitapojque cati
nelpajpatiyo
quihuiquiliyayaj.



Huan quimacaque oro, cuali copali huan se
taajhuiyacayot cati itoca mirra cati tahuel patiyoy. Huan

Toteco Dios quinyolmelajqui nopa
tacame ipan temicti para ma amo
mocuepaca para quiilhuitij

Tanahuatijquet Herodes canque

itztoya nopa

piloquichpiltzi.

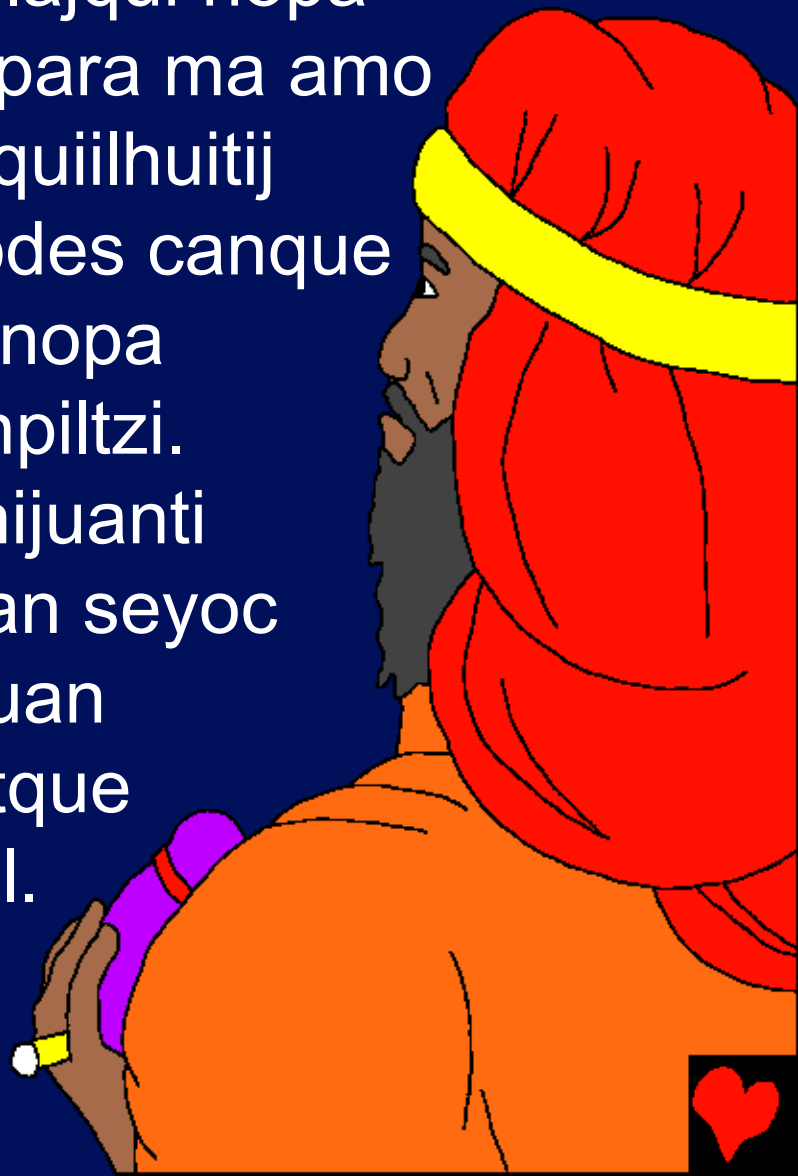
Huajca injuanti

yajque ipan seyoc

ojti huan

mocuetque

inintal.



Quema ya quistoyaj nopa
tacame cati momachtíaj
sitalime, José quiitac ipan
temicti se iilhuicac ejca
Toteco cati monexti iixpa
huan quiilhui:
“Ximijquehua huan
xijhuica nopa
piloquichpiltzi ihuaya
inana huan

xicholoca huejca hasta
tali Egipto.”



“Ximocahuaca nepa
hasta nimitzilhuis pampa
nopa Tanahuatijquet
Herodes quitemos nopa
piloquichpiltzi para
quimictis.”



Huajca José mijquejqui huan
ipan nopa tayohua quihuicac
nopa piloquichpiltzi ihuaya
inana huan cholojtejque tajco
yohual para yase Egipto.
Huan injuanti mocajque
nepa hasta mijqui
Tanahuatijquet Herodes.

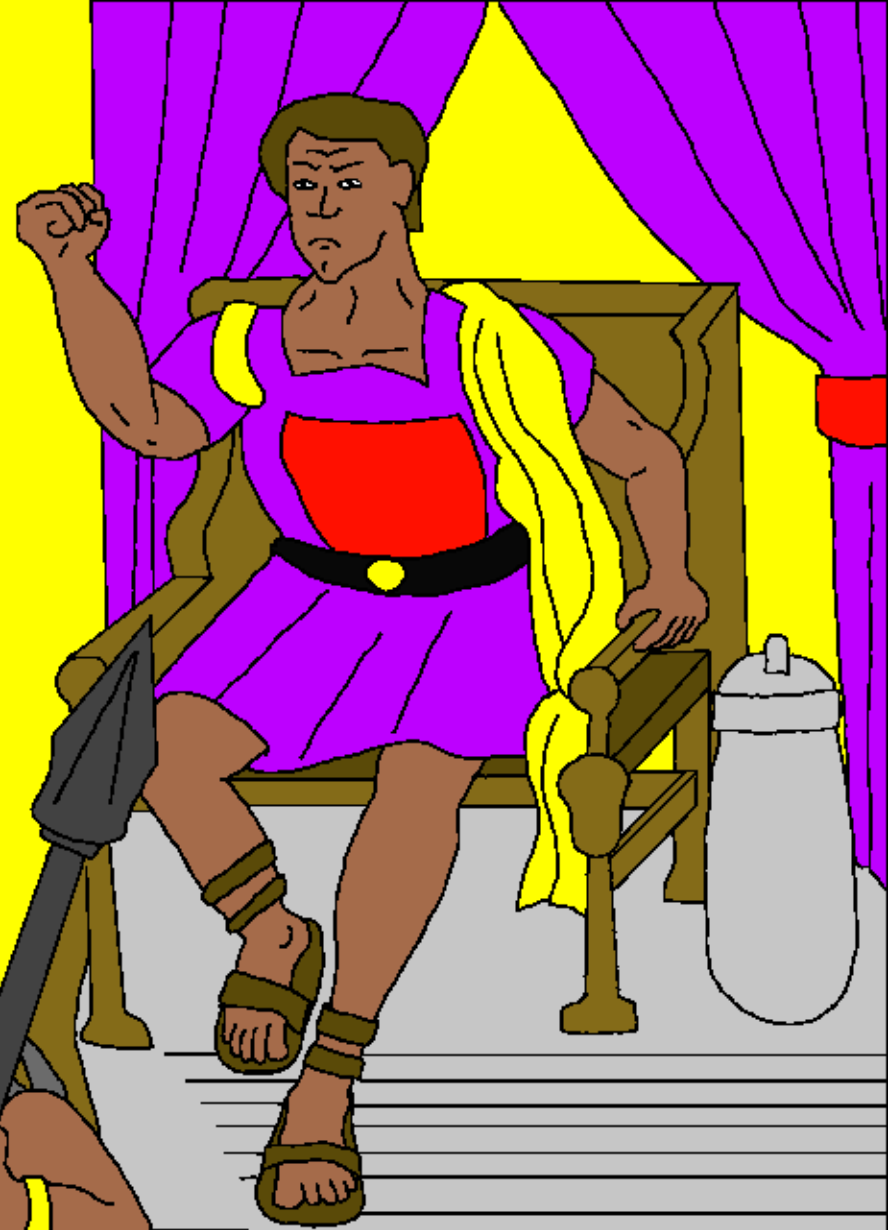


Toteco quinilhuijtoya ma
yaca tali Egipto para ma
tamis cati itajtolpanextijca
Toteco quiijto huejcajquiya
campa quiijto: “Na nijnotzas
Nocone ma quisas tali
Egipto.”

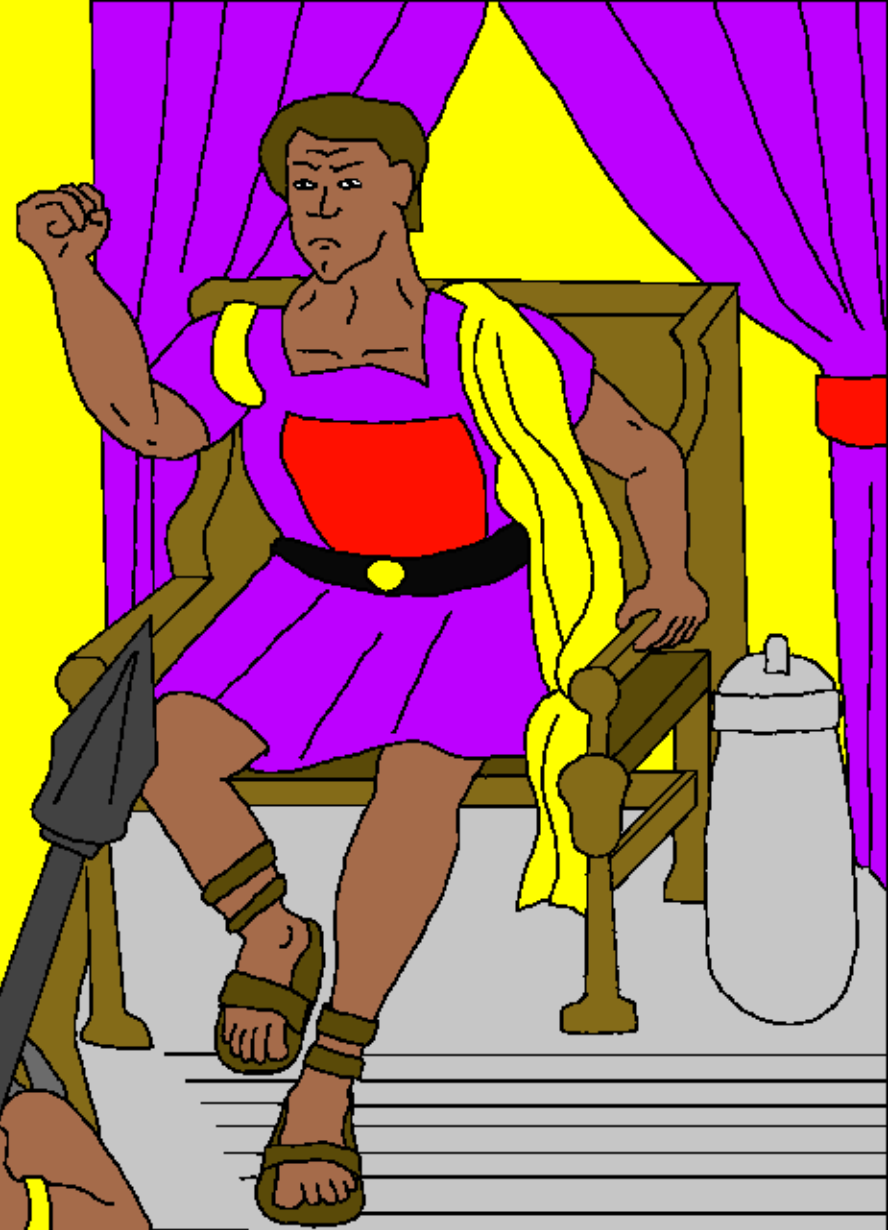


Teipa Tanahuatijquet
Herodes momacac cuenta
para nopa tacame cati
momachtíaj sitalime san
quicajcayajtoyaj pampa amo
mocuetque para
quiyoilmelahuase canque

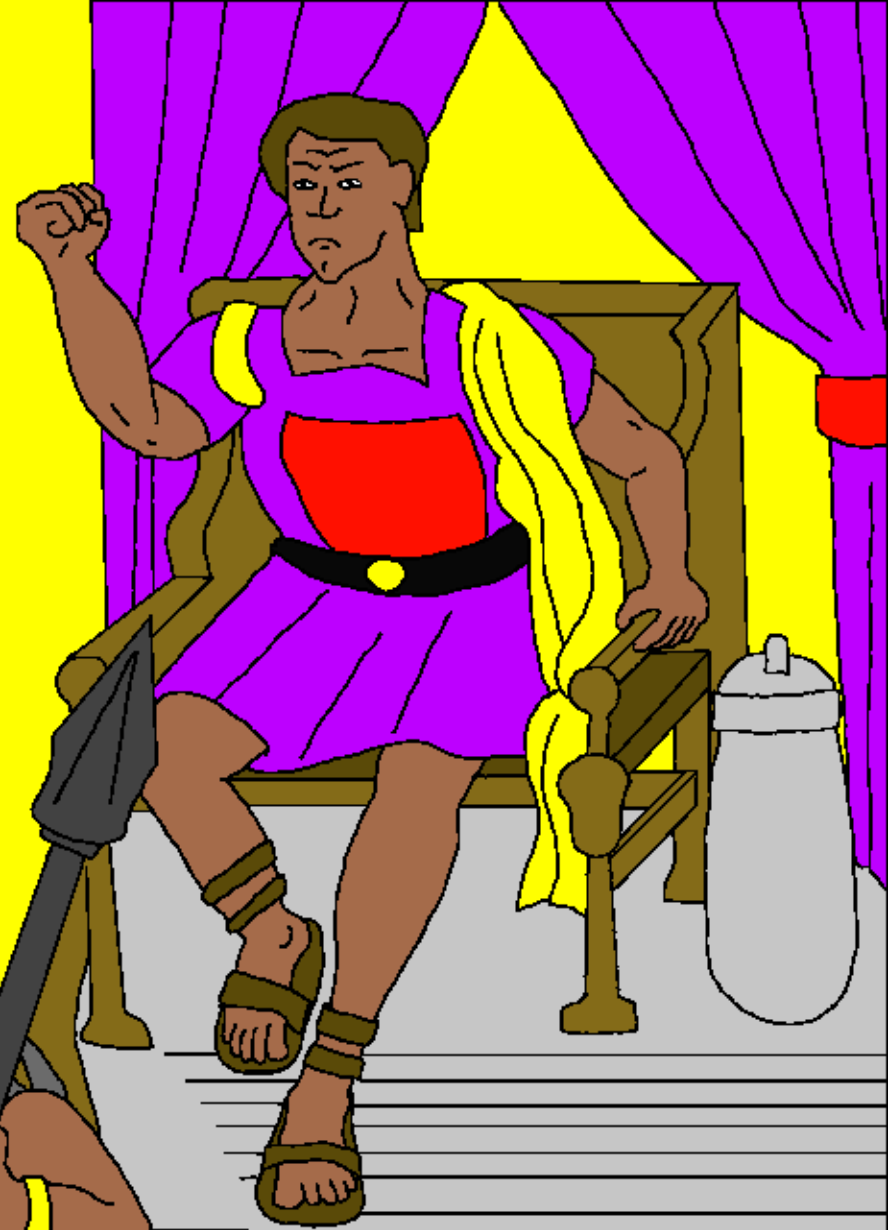
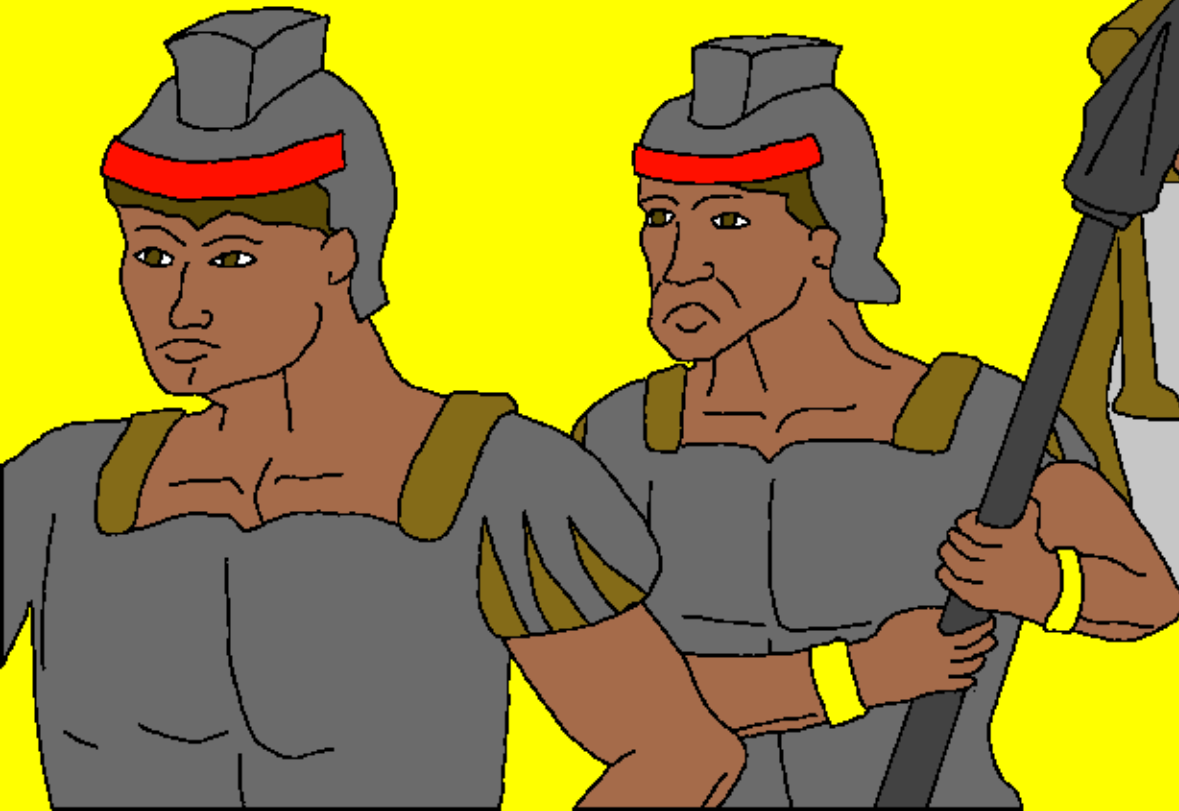
itztoya
nopa
conet.



Huajca nelía cualanqui,
huan quintitanqui soldados
ma yaca altepet Belén huan
pilaltepetziti nejnechca
para ma quinmictica nochi
piloquichpiltziti cati ayemo
quipyayayaj ome
xihuit.



Ya ni quichijqui pampa
quinequiyaya quimictis
Jesús, pampa nopa tacame
quiilhuijtoyaj ayemo
quipiyayaya ome xihuit para
nestoya nopa yancuic sitali.





Teipa quema ya mictoya
Tanahuatijquet Herodes,
nepa ipan tali Egipto, José
quiitac ipan temicti se
iilhuicac ejca Toteco cati
quiilhui: “Ximijquehua
huan xijhuica nopa
piloquichpiltzi ihuaya
inana huan sempa
xiyaca tali

Israel, pampa ya mijque
injuanti cati quinequiyayaj
quimictise.”



Pero José quicajqui
para ipan estado
Judea tanahuatiyaya
Herodes Arquelao,
icone Herodes,
huajca



majmajqui
ajsiti nepa. Huan Toteco
Dios quiilhui ipan temicti para ma
yaca estado Galilea, huajca yajque nepa.



Huan ajsitoj ipan se
altepet cati itoca
Nazaret ipan estado
Galilea, huan nepa
mocajque.



Quej nopa tanqui cati
nopa tajtolpanextiani huejcajquiya
quijtojque ten Cristo: “Masehualme
quitocaxtise se Nazaret ejquet.”



Toteco nelía miyac quinicnelía nochi
masehualme ipan ni taltipacti huan
yeca quititanqui Icone iyojtzi para
miquis por inijuanti. Huan quiyampa
nochi cati quineltocase, amo
polihuisse, pero quipiyase nemilisti
cati yancuic para nochipa.



Romanos 3:23

Pampa nochi masehualme tajtacolchijtoque. Amo aqui senquisa cuali quej Toteco cati nelía cuajcualtzi hasta quiapiya itatanex.

Romanos 6:23

Sinta se tacat tajtacolchihua, quipantía miquilisti quej itaxtahuil, pero Toteco Dios techmaca se nemacti quema tijneltocej Tohueyiteco Jesucristo, huan nopa nemacti eltoc nemilisti yancuic para nochipa.

Hebreos 9:27

Pampa Toteco Dios quitalijtoc para monequi nochi masehualme ma miquica sempatzi huan teipa monextise iixpa para quintajtolsencahuas.



Efesios 2:8,9

Huajca pampa nelía hueyi iyolo Toteco Dios, yaya amechmaquixti ten amotajtacolhua quema anquineltocaque Jesucristo. Huan amo anquineltocaque Jesucristo anmoseltitzitzi, pero elqui Toteco cati amechmacac nopa taneltoquili quej se nemacti. Huan amo amechmaquixti pampa anquichijtoyaj se tamanti cati cuali para quej nopa amo aqui huelis mohueyimatis iixpa.

Romanos 10:9,10

San monequi ica mocamac tiquinilhuis sequinoc para Jesús itztoc mohueyiTeco. Huan monequi tijneltochas ipan moyolo para Toteco quiyolcuic quema ya mictoya. Huan Toteco mitzmaquixtis ten motajtacolhua. Pampa quema ipan toyolo tijneltocej Jesucristo, Toteco techchihua tixitahuaque iixpa. Huan quema ica tocamac tiquinilhuise sequinoc para tijneltocej Tohueyiteco Jesucristo, yaya techmaquixtis ten totajtacolhua.



Juan 3:16,17

Toteco nelía miyac quinicnelía nochi masehualme ipan ni taltipacti huan yeca quititanqui Icone iyajtzi para miquis por inijuanti. Huan quiyampa nochi cati quinelto case, amo polihuisse, pero quipiyase nemilisti cati yancuic para nochipa. Toteco amo quititanqui Icone ipan ni taltipacti para tetatzacuilitis. Quititanqui para ma temaquixtis.

1 Juan 5:11-13

Huan ya ni cati Toteco techyolmelahua: Toteco techmacatoc nemilisti cati yancuic huan ni nemilisti cati yancuic eltoc ipan Icone Jesucristo. Yaya cati quipiya Icone Toteco ipan iyolo quipiya nemilisti cati yancuic, pero cati amo quipiya Icone, amo quipiya nopa nemilisti. Nimechtajcuilhuía amojuanti cati anquinelto caj itoca Icone Toteco. Nijnequi xijmatica temachti ya anquipiyaj nemilisti yancuic cati amo quema tamis, huan para más xijnelto caca ya.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Nahuatl, Huasteca Central Bible (nch) © 2005,
Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/NCHTBL/GEN/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

